



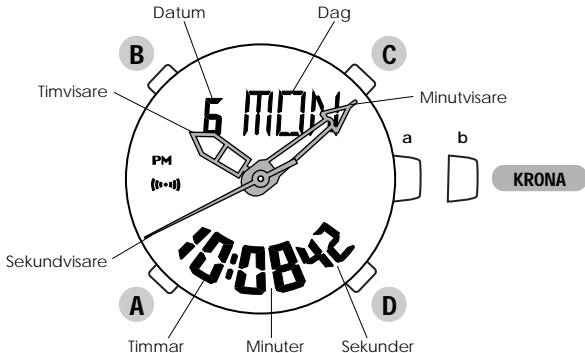
## KAL. NX04 DUBBEL-DISPLAY KVARTSUR

- Display för tid/kalender
- Demonstrationsfunktion
- Världstid
- Stoppur
- Reguljärt alarm
- Engångs-alarm
- Belysning (Elektroluminicerande panel)

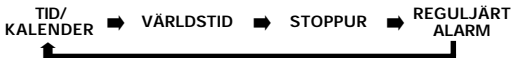
SVENSKA

# KRONA/KNAPPAR OCH DISPLAYER

Svenska



- A** Vid varje intryckning skiftar funktionerna i den digitala displayen i följande ordning:



- C** Tryck TID/KALENDER-funktion för att visa ENGÅNGS ALARM-funktion.



- D** För varje intryckning i TID/KALENDER-funktionen ändras displayen i följande ordning:



## FÖRSKRUVNINGSKRONA

[för modeller med förskruvningskrona]

### Upplåsning av kronan

- 1 Vrid Kronan moturs tills du ej längre känner att gängorna vrids.
- 2 Kronan kan dragas ut.



### Låsning av kronan

- 1 Tryck tillbaka kronan i normalt läge.
- 2 Vrid kronan medurs samtidigt med en lätt intryckning tills att den stänger.

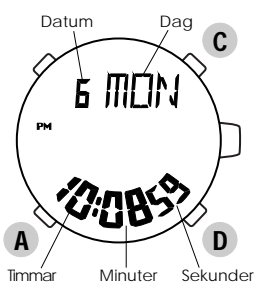


# TID/KALENDERFUNKTION

- Innan Du ställer in den analoga tiden, ställ först in den digitala tiden.

## DIGITAL TID/KALENDER-INSTÄLLNING

- När du i TID/KALENDER-funktionen har ställt in tid/kalender för din region, ställs tiden in automatiskt för de 27 städer som är inkluderade i VÄRLDSTID-funktionen.



**A** Tryck för att visa TID/KALENDER-funktion.



**A** Håll intryckt i 2 till 3 sekunder för att visa displayen för funktionen TID/KALENDER-INSTÄLLNING.

\* En världskarta och en stadsmarkering visas, och den del av kartan som staden representerar blinkar.

Stadsmarkering



**C**

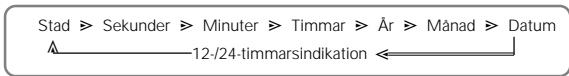
Tryck för att välja de siffror/segment som skall justeras (blinkar).

**D**

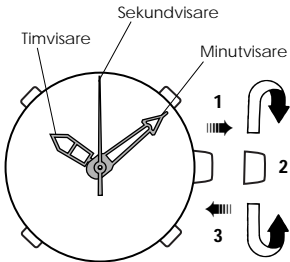
Tryck för att ställa in de blinkande siffrorna/segmenten.

**A**

Tryck för att återgå till TID/KALENDER-funktion.



## ANALOG TIDSINSTÄLLNING



### KRONA

- 1 Dra ut när sekundvisaren står i kl 12-position.
- 2 Vrid för att ställa in tim- och minutvisarna på den tid som visas av den digitala tidsdisplayen.
- 3 Tryck tillbaka till normalläge när sekundvisaren visar "00" i den digitala tidsdisplayen.

Svenska

### Ett bekvämt sätt att använda TID/KALENDER-funktionen

När du reser över flera tidszoner, kan TID/KALENDER-funktionen enkelt visa dig tid och kalender för den plats du just besöker.

- 1 Håll knapp A intryckt i 2 till 3 sekunder i TID/KALENDER-funktionen för att visa displayen för funktionen TID/KALENDER-INSTÄLLNING.
- 2 Tryck upprepade gånger på knapp D för att välja den stad som representerar den plats du just besöker.
- 3 Tryck på knapp A för att återgå till TID/KALENDER-funktionen och justera därefter visarna till den digitala tidsdisplayen.

## DEMONSTRATIONSFUNKTION

- Klockan visar funktioner och displayer i följande ordning.

**D** Tryck i 2-3 sekunder i TID/KALENDER-funktion för att starta demonstrationen.

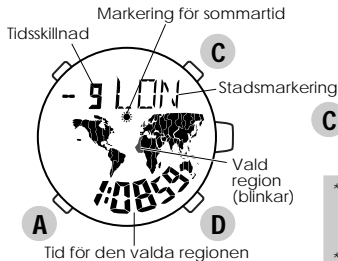
\* Funktionerna och displayerna visas i 2 sekunder i följande ordning:



\* För att avsluta demonstrationen, tryck in någon av knapparna. Klockan återgår till TID/KALENDER-funktionen.

## FUNKTION FÖR VÄRLDSTID

- Tiden för 27 städer i olika tidszoner över hela världen kan visas tillsammans med tidsskillnaden mellan den valda staden och din egen region.
- Sommartid kan ställas in separat för varje stad.



**A**

Tryck för att visa  
VÄRLDSTID-  
funktionen.



**C**

eller

**D**

Tryck för att välja  
önskad stad.

\* För varje tryckning på knapparna C och D, flyttas de blinkande segmenten på kartan åt höger respektive vänster.

\* Om en vald tidszon inte har någon stadsmarkering för klockan, visas "-- --" i stället för stadsmarkeringen.

## VISNING AV SOMMARTID

- 1 Tryck på knapp C eller D för att välja önskad stad.
- 2 Håll knapp A intryckt i 2 till 3 sekunder för att visa displayen för funktionen **INSTÄLLNING AV SOMMARTID**.

\* Markeringen "DST" börjar blinka.

- 3 För varje tryckning på knapp D visas vintertid respektive sommartid omväxlande för den valda staden.
- 4 Tryck på knapp A för att återgå till VÄRLDSTID-funktionen.

# TIDSSKILLNADER

UTC = Koordinerad universaltid

Stadsmarkering	Stadens namn	UTC ± (timmar) [vintertid]	UTC ± (timmar) [sommartid]
(-11)*	-	-11:00	-10:00
HNL	Honolulu	-10:00	-09:00
ANC	Anchorage	-09:00	-08:00
LAX	Los Angeles	-08:00	-07:00
DEN	Denver	-07:00	-06:00
CHI	Chicago	-06:00	-05:00
NYC	New York	-05:00	-04:00
CCS	Caracas	-04:00	-03:00
RIO	Rio de Janeiro	-03:00	-02:00
(-2)*	-	-02:00	-01:00
(-1)*	-	-01:00	+00:00
UTC	-	+00:00	-
LON	London	+00:00	+01:00
PAR	Paris	+01:00	+02:00
CAI	Kairo	+02:00	+03:00

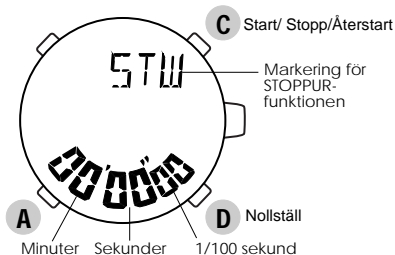
Svenska

Stadsmarkering	Stadens namn	UTC ± (timmar) [vintertid]	UTC ± (timmar) [sommartid]
JRS	Jerusalem	+02:00	+03:00
JED	Jeddah	+03:00	+04:00
THR	Teheran	+03:30	+04:30
DXB	Dubai	+04:00	+05:00
KBL	Kabul	+04:30	+05:30
KHI	Karachi	+05:00	+06:00
DEL	Delhi	+05:30	+06:30
DAC	Dacca	+06:00	+07:00
RGN	Yangon	+06:30	+07:30
BKK	Bangkok	+07:00	+08:00
HKG	Hongkong	+08:00	+09:00
TYO	Tokyo	+09:00	+10:00
ADL	Adelaide	+09:30	+10:30
SYD	Sydney	+10:00	+11:00
NOU	Noumea	+11:00	+12:00
WLG	Wellington	+12:00	+13:00

\* För tidszonerna med markeringen "\*" i ovanstående tabell, visas "-- --" i stället för en stadsmarkering.

## STOPPUR-FUNKTION

- Stoppuret kan registrera upp till 23 timmar, 59 minuter och 59 sekunder i steg på 1/100 sekund för den första timmen och därefter i steg på 1 sekund.



## STOPPURSOPERATION

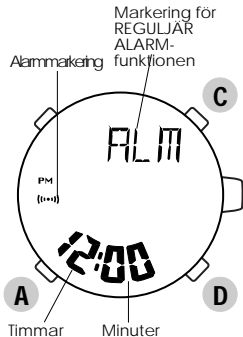
Tryck på knapp A för att visa STOPPUR-funktionen.

## Registrering av total använd tid



Svenska

# REGULJÄR ALARM-FUNKTION



- A** Tryck för att visa REGULJÄR ALARM-funktion.
- A** Håll intryckt i 2 till 3 sekunder för att visa displayen för funktionen REGULJÄR ALARM-INSTÄLLNING

\* *Timsiffrorna börjar blinka.*

- C** Tryck för att välja de siffror som skall justeras (blinkar).

Timmar > Minuter

▲

- D** Tryck för att ställa in siffrorna.

Svenska

**A**

Tryck för att återgå till REGULJÄR ALARM-funktionen.

*\* Alarmmarkeringen tänds och det reguljära alarmet aktiveras automatiskt.*

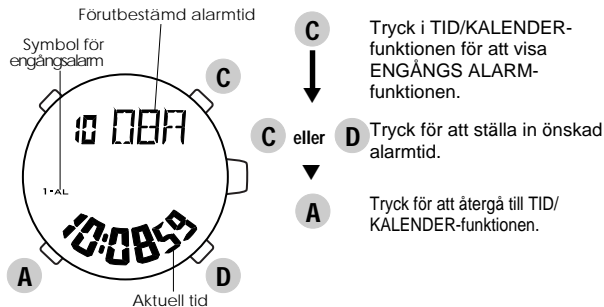
## Aktivering och avstängning av det reguljära alarmet

- För varje tryckning på knapp C i REGULJÄR ALARM-funktionen, aktiveras och avstängs det reguljära alarmet omväxlande.

*\* Vid förutbestämd tid ringer det reguljära alarmet under 20 sekunder. För att stoppa det manuellt tryck in någon av knapparna.*

## ENGÅNGS ALARM-FUNKTION

- Engångsalarm kan ställas in för att ringa en gång vid en förutbestämd tid. Därefter inaktiveras det automatiskt.
- Alarmtiden kan ställas in i steg på 1 minut, med början från vad klockan just är.

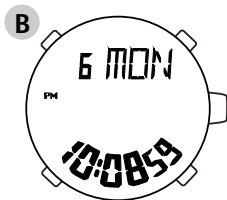


\* Alarmet ringer under 20 sekunder vid den inställda tiden. Tryck på vilken som helst av knapparna för att stänga av alarmet för hand.

- Tryck samtidigt på knapparna C och D, om du vill radera den alarmtid du har ställt in, eller tryck på knapp C eller D i ENGÅNGS ALARM-funktionen för att ställa in alarmtiden på vad klockan just är.

## BELYSNING (Elektroluminiserande panel)

Svenska



**B** Tryck in i någon funktion.

\* Den digitala displayen lysas upp i 3 sekunder.

# SAMMANSTÄLLNING AV BRUKSANVISNING

## KRONA/KNAPPAR OCH DISPLAYER

- Om klockan lämnas utan att manövreras i VÄRLDSTID-funktionen, återgår den automatiskt till TID/KALENDER-funktionen efter 1 till 2 minuter.

## TID/KALENDERFUNKTION

### [DIGITAL TID/KALENDERINSTÄLLNING]

- Kalendern skiftas automatiskt mellan jämna och ojämna månader inklusive februari skottår från 2000 till 2050.
- Veckodag sätts automatiskt in när år, månad och datum har blivit inställt.
- Innan du ställer in tid/kalender, skall du komma ihåg att välja den stad som representerar din region. (Se avsnittet "Tidsskillnader" beträffande stadsmarkeringar och de städer dessa representerar.)
- **Sekundindinställning:**
  - Medan sekundsiffrorna blinkar skall du trycka på knapp D när du hör en tidssignal. Då återställs sekundsiffrorna till "00" och klockan börjar gå omedelbart.
  - När Sekundsiffrorna uppnått någon siffra mellan "30" och "59" och knapp D hålls intryckt läggs en minut till och sekunderna nollställs till "00".
- **Inställning för 12/24-timmars indikering:**
  - För varje tryckning på knapp D sker en omkoppling mellan 12-timmars och 24-timmars indikering omväxlande.
- De blinkande siffrorna, med undantag för sekunder i 12-/24-sekundsindikation, rör sig snabbare om knapp D hålls intryckt.

- Vid inställning av timsiffrorna i kl 12-indikation kontrollera att AM/PM är korrekt inställt. Endast "PM"-symbol visas. För AM-inställning visas ingen indikation. I 24-timmarsindikation visas "24".
- Om klockan lämnas utan att manövreras medan siffror/segment blinkar på displayen för funktionen TID/KALENDER-INSTÄLLNING, återgår den automatiskt till TID/KALENDER-funktionen efter 1 till 2 minuter.
- **Observera om en ovanlig display:**  
Om du har valt funktionen för TID/KALENDER-INSTÄLLNING och siffror blinkar, tänds alla segment på displayen om du samtidigt trycker på knapparna C och D. Detta är inte något fel. Tryck på knapp A, C eller D för att återgå till TID/KALENDER-funktionen och ställ därefter in tid/kalender igen.

#### **[ANALOG TIDSINSTÄLLNING]**

- Vid inställning av minutvisaren, flytta den först 4-5 minuter framför önskad tid och vrid den därefter tillbaka till exakt minut.

#### **FUNKTION FÖR VÄRLDSTID**

- För att korrekt kunna visa vad klockan är i de städer som inkluderas i VÄRLDSTID-funktionen, är det nödvändigt att du först väljer den stad som representerar din egen region och ställer in rätt tid i TID/KALENDER-funktionen. (Se avsnittet "TID/KALENDER-FUNKTION".)

#### **[VISNING AV SOMMARTID]**

- När du ställer in sommartid för en stad som har valts i TID/KALENDER-funktionen, framflyttas just inställd tid med en timme.
- Om klockan lämnas utan att manövreras medan markeringen för sommartid blinkar i funktionen för INSTÄLLNING AV SOMMARTID, återgår den automatiskt till VÄRLDSTID-funktionen efter 1 till 2 minuter.

## STOPPUR-FUNKTION

- Återstart och stopp av stoppuret kan repeteras genom intryckning av knapp C.
- Även om STOPPUR-funktionen skiftas till något annat medan mätning utföres fortsätter denna mätningen korrekt. När stoppuret har använts nollställ det eftersom batteriets energi konsumeras och förkortar batteriets livslängd.

## REGULJÄR ALARM-FUNKTION

### REGULJÄR ALARM-INSTÄLLNING]

- De blinkande siffrorna rör sig snabbare om knapp D hålls intryckt.
- Om klockan lämnas utan att manövreras medan siffrorna blinkar i funktionen för REGULJÄR ALARM-INSTÄLLNING, återgår den automatiskt till REGULJÄR ALARM-funktionen efter 1 till 2 minuter.
- När tiden visas i 24-timmarsindikation visas även det reguljära alarmet i 24-timmarsindikation.
- Vid inställning av siffrorna i 12-timmars indikation kontrollera att AM/PM är korrekt inställt. Endast "PM"-symbol visas. För AM-inställning finns ingen indikation. I 24-timmarsindikation visas "24".
- **Kontroll av reguljärt alarm:** Det reguljära alarmet kan kontrolleras genom intryckning av knapp C i REGULJÄR ALARM-funktion. När du har testat alarmet, skall du trycka på knapp C för att aktivera eller stänga av det reguljära alarmet.

## ENGÅNGS ALARM-FUNKTION

### [ENGÅNGS ALARM-INSTÄLLNING]

- När knapp C eller D hålls intryckt för att ställa in tid för engångsalarm visas symbolen för engångs-alarm "1-AL" och tiden för engångsalarm aktiveras automatiskt.

- Vid varje intryckning på knapp C eller D läggs en minut till eller dras ifrån. Siffrorna ändras snabbt genom att du håller respektive knapp intryckt.
- Om klockan lämnas orörd i ENGÅNGSTID-ALARM-funktion kommer den automatiskt att återgå till TID/KALENDER-funktion inom 20-30 sekunder.
- Signalen för engångs-alarm ljuder annorlunda än signalen för reguljärt alarm.
- För att kontrollera den alarmtid du har ställt in, skall du trycka på knapp C i TID/KALENDER-funktionen för att visa ENGÅNGS ALARM-funktionen.

### **BELYSNING (Elektroluminiserande panel)**

- Displayen fortsätter att vara upplyst om knapp B hålls intryckt.
- När knapp B hålls intryckt i kalender eller i blank display i TID/KALENDER-funktion visas tid/kalender fönstret medan displayen lysas upp.
- Den elektroluminiserande panelen mister sin klarhet när batteriets spänning minskas. Klarheten minskas även gradvis under användning.
- När panelen blir mattare byt ut batteriet. Om mattheten fortsätter efter batteribyte byt även ut den elektroluminiserande panelen mot en ny hos din urmakare. Den kommer att bytas ut mot kostnad.
- När belysningen används avges ett mindre ljud. Detta är ingen felfunktion.

## BATTERIBYTE

**2**  
**År**

Batterilivslängd : ca 2 år

Batteri : **SEIKO SR626SW, 1 st**  
(för analog display)  
**SEIKO SR41W, 1 st**  
(för digital display)

- *Batteriets livslängd kan vara mindre än 2 år om alarmet används mer än 10 sekunder per dag och/eller belysningen mer än en gång (3 sekunder) per dag.*
- *Byt bägge batterierna samtidigt även om bara ett är förbrukat.*
- *Eftersom batteriet är installerat på fabriken för att kontrollera funktion och prestanda av klockan, kan dess livslängd vara kortare än den specificerade tiden när du börjar använda den.*
- *För att förebygga någon felfunktion byt ut batteriet så snart det börjar ta slut.*
- *Vi rekommenderar att du kontaktar en AUKTORISERAD LORUS-HANDLARE för batteribyte.*
- **Nödvändiga åtgärder efter batteribyte**

Efter det att batteriet är utbytt och om en abnormal display framträder (brutna siffror etc) följ anvisningarna här nedan för att nollställa IC-kretsen.

**Tryck och håll knapparna A, B, C och D intryckta samtidigt i 2-3 sekunder. När knapparna släpps upp, visas "12:00'00" AM, 1 januari, 2000, SAT" och "UTC" väljes för VÄRLDSTID-funktionen.**

\* *Innan klockan används ställ in tid/kalender och därefter alarmet.*

**VARNING**

- Ta ej ur batteriet ur klockan.
- Om det är nödvändigt att ta ut batteriet, förvara det ej i närheten av små barn. Om ett barn råkar svälja det kontakta omedelbart läkare.
- Kortslut aldrig, mixtra eller hetta upp batteriet, och exponera det aldrig för eld. Batteriet kan explodera, bli väldigt hett eller ta eld.

**VARNING**

- Batteriet är ej laddningsbart. Försök aldrig återladda det då det kan förorsaka batteriläckage eller förstöra batteriet.

# BIBEHÅLLANDE AV KLOCKANS KVALITET

## EJ VATTENSKYDDAD

### ● Ej vattentät



Om "WATER RESISTANT" inte är inristad på baksidan av boetten så är din klocka inte vattentät, och bör hanteras så att den inte utsätts för fukt, annars kan klockans funktion bli skadad. Om den skulle bli utsatt för väta, rekommenderar vi att den ska bli kontrollerad av AKTORISERAD LORUS FÖRSÄLJARE eller SERVICE CENTER.

### ● Vatten resistent (3 bar)



Om "WATER RESISTANT" är inristad på baksidan av boetten så är den konstruerad och tillverkad för att klara av upp till 3 bar, som tillfällig kontakt med stänk av vatten och regn, men inte konstruerad för att simma eller dyka med.

### ● Vatten resistent (5 bar)\*



Om "WATER RESISTANT 5 BAR" är inristad på baksidan av boetten så är din klocka konstruerad och tillverkad för att klara av 5 bar och kan därför användas när du simmar, seglar eller duschar.

### ● Vatten resistent (10 bar/15 bar/20 bar)\*



Om "WATER RESISTANT 10 BAR", "WATER RESISTANT 15 BAR", "WATER RESISTANT 20 BAR" är inristad på baksidan av boetten så är den konstruerad och tillverkad för att klara av upp till 10 bar/15 bar/20 bar och passar för att bada, dyka på grunt vatten, men inte djupdykning. Vi rekommenderar att du använder LORUS Dykarur vid djupdykning.

- \* *Innan du använder din vattenresistenta 5, 10, 15 eller 20 bars klocka i vatten, se till så att kronan är helt nertryckt. Använd inte kronan och knapparna medan din klocka är våt eller i vatten. Om den används i havsvatten, skölj klockan i rent vatten och torka den fullständigt.*
- \* *Vid duschning med en vattenresistent 5 bar, eller badkarsbad med en vattenresistent 10, 15 eller 20 bar klocka, observera följande:*
  - *Använd ej kronan eller tryck in knapparna när klockan är våt av tvålsvatten, eller schampo.*
  - *Om klockan är lämnad i varmt vatten en kort tid kan den börja gå saktare eller fortare. Detta läge korrigeras emellertid när klockan återgår till normal temperatur.*

**ANMÄRKNING:**

*Atmosfärtryck är ett testmått och kan ej anses motsvara verkligt dykdjup då simrörelser tenderar till att öka trycket vid ett givet djup. Försiktighet skall också tas vid dykning.*

**TEMPERATUR**

Klockan fungerar med en stabil noggrannhet inom temperaturintervallet 5° C och 35° C.

Temperaturer över 50° C eller under -5° C kan förorsaka att den saktar

eller fortar sig. Klockan fungerar emellertid korrekt igen vid återgång till normal temperatur.

## MAGNETISM



Den analoga delen av klockan påverkas ogynnsamt av stark magnetism medan den digitala delen påverkas ej.

## SKÖTSEL AV BOETT OCH LÄNK



För att förebygga rost på boett och länk förorsakad av damm, fukt eller transpiration torka emellanåt av dem med en torr mjuk trasa.

## STÖTAR OCH VIBRATIONER



Lätta aktiviteter påverkar ej klockan, men undvik att tappa den eller slå klockan mot någon hård yta, då det kan skada den.

## KONTROLL



Vi rekommenderar att klockan kontrolleras av en **AUKTORISERAD LORUSFÖRSÄLJARE ELLER SERVICE-CENTER** med 2-3 års mellanrum, för att vara säker på att boett, länk, krona, knapparna, packning och glasförseglingar är intakta.

**KEMIKALIER**

Utsätt inte klockan för lösningsmedel, kvicksilver, spray, rengöringsmedel, klistor eller färg. Boetten eller länken etc kan missfärgas, försämrats eller skadas.

**STATISK ELEKTRICITET**

En IC (integrerad strömkrets) finns i klockan och den påverkas av statisk elektricitet vilken kan störa tavlan. Ha ej klockan i nära kontakt med sådana föremål som TV-skärmar vilka avger en stark statisk elektricitet.

**FÖRSIKTIGHET MED  
BOETTENS BAKSIDAS  
SKYDDSFILM**

Om klockan har en skyddsfilm och/eller etikett på boettens baksida ta bort dem innan klockan används.